

Boletín mensual Suzuka

スペイン語版 **agosto del 2012** №88

¡Curso de técnica para los extranjeros!

	Duración	Vacante	Costo	Material
Soldadura a gas	19/sep~21/sep 8:30-17:00 Hay intérprete portugués	20	10,000 yenes	840 yenes

Destinado: Personas mayores de 18 años de edad que dominen japonés básico.
Personas que tienen tarjeta de Hellowork, preséntenla por favor.

Lugar: Asociación de Distrito de Formación Profesional de Suzuka

Solicitud e información:

A la Asociación de Distrito de Formación Profesional de Suzuka
(☎059-387-1900 <http://www.mecha.ne.jp/~suzukate>)

<Información: División de Industria ☎059-382-8698 ✉sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp>



Curso de lengua japonesa de SIFA

A partir del año 2010, se ha cambiado el examen de Nihongo Noryoku Shiken a 5 niveles. La clase de SIFA abrirá para las personas que desean examinarse el N3.

Destinado: Quien ha estudiado para N4 o ex3 kyu de Nouryokushiken.

Día: Del 13/sep al 29/nov (12 clases)

De las 19:00 a las 20:30

Lugar: Centro cultural de Suzuka

Vacante: 20 personas

Costo: 3,000 yenes (primer día cobraremos para todas clases)

Examen: 2/dic(dom)

Solicitud: informe a Sifa por teléfono o por e-mail hasta 11/sep.

※Recomendamos que compre otro libro de examen para estudiar en casa.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Mantengan buena conducta en la vida cotidiana

En cada barrio viven personas de diferentes tipos. Para convivir todos cómodos,

Tenga cuidado en los siguientes puntos.

☆No realicen parrilladas en el balcón del apartamento.

☆Escuche la música con el volumen moderado.

☆No hable en voz alta en la calle por la noche.

<Información: División de consulta pública>

☎059-382-9058

✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9/ago (Jueves) de las 10:00 a las 12:00

Lugar: División de Consulta Pública

2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública), 4 personas

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,344
Peruanos.....	1,404
Chinos.....	1,036
Norte y Sur Coreanos	652
Filipinos.....	481
Otros	1,067
Total.....	7,984

(según datos de julio del 2012)

¡¡¡Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración: Hasta marzo del 2013.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp





Búsqueda de niños para el jardín Infantil (Youchien)

<Información: División de Educación Escolar>
☎059-382-7618 ✉gakkokyoiku@city.suzuka.lg.jp

◆Jardines infantiles del estado

Destinados:

Niños de 4 años: Niños residentes de Suzuka que nacieron entre el 2/abr/2008 y 1/abr/2009.

Niños de 5 años: Niños residentes de Suzuka que nacieron entre el 2/abr/2007 y 1/abr/2008.

Vacante:

◎Niños de 4 años: puede ingresar en los jardines de Kou, Kasado, Shiroko, Inou, Iino, Tamagaki, Kambe. 35 niños para cada jardín. En Asahigaoka se puede ingresar 70 alumnos.

◎Niños de 5 años: Se busca niños para todos los jardines y no hay límite de vacante.

※Si el número de niños no llega a 15, no se va a abrir.

Modo de solicitud: Rellene el formulario (Nyuen negai) que está puesto en cada jardín y preséntelo al jardín que desea ingresar entre el 3 a 21/sep. (Excepto los sábados, domingos y feriados)

※No se puede solicitar 2 jardines a la vez.

◆Jardines infantiles privados

Destinados: Los niños de 3 a 5 años.

Jardín Infantil	Tel
Dai 1 Sakura Yochien	059-380-0188
Dai 2 Sakura Yochien	059-378-4085
Suzuka Yochien	059-382-3272
Dai 2 Suzuka Yochien	059-386-6129
Dohaku Yochien	059-378-6713
Shirayuri Yochien	059-386-6228
Shiroko Hikari Yochien	059-386-1150
Sun Yochien	059-372-2123

Información



Curso de modelado de metal

<Información: SIFA >

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

Temporada : Del 4/oct a 18/mar/2013 8:35-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)
(Tsu-shi Takajaya Komoricho1176-2)

Vacante: 10 personas

Costo de estudio: Gratuito (Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro).

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguen escribir, leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Reunión explicativa: 24/ago(vie) a las 9:30
12/sep(vie) a las 9:30

(Si hay solicitud suficiente en la 1ª reunión, no se realizará 2ª reunión)

Solicitud: Informar a la escuela (Tel: 059-234-2839 ✉kougi@kr.tcp-ip.or.jp) hasta las 17:00 del día antes de la reunión. ※Solo en japonés.

Pago de Kokumin Nenkin por transferencia bancaria

<Información: División de Seguro de Salud y Pensión>

☎059-382-9401 ✉hokennenkin@city.suzuka.lg.jp

Si paga la pensión nacional (kokumin nenkin) de mismo mes por transferencia bancaria cuesta 50 yenes menos que pago de un mes anterior por transferencia bancaria o pago en dinero contante.

Pago de un año o pago de medio año (abr-sep, oct-mar) por transferencia bancaria también cuesta menos que pago en dinero contante

Puede tramitar en las organizaciones financieras con la libreta de pensión, libreta de banco, sello (inkan) registrado a banco.

Actividades

Suzu Fes "iza yoi matsuri"

<Información: Asociación de trismo de Suzuka>

☎059-380-5595 ✉info@suzufes.com

Día: 4/ago(sáb) 12:00-21:00

5/ago(dom) 11:00-21:00

Lugar: Benten-yama Koen, enfrente de la estación de Shiroko, Kambe, Suzuka Hunter, Sans, Midori no daichi

Contenido: concurso de baile,

flea market, tienditas de comida

Entrada: Gratis



Seminario internacional

<Información: SIFA >

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Día: 25/ago(sáb) 10:00-11:30

Lugar: Satsuki plaza Centro cultural de Suzuka

Tema: Los japoneses no saben mucho sobre los chinos. Contaremos las verdades de china.

Profesor: Tomohiro Yoshikawa

Entrada: gratis

Solicitud: Informe su dirección, nombre, número de teléfono a SIFA hasta el 17/ago(vie).



Actividad de verano en Río Suzuka

< Información: División de Políticas Medioambientales >
 ☎059-382-7954 ✉kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Día: 19/ago(dom) 10:00-15:00
 (en caso de lluvia fuerte suspenderá)
 Lugar: Parque de Margen del río Suzuka (hay estacionamiento)



Contenido: Caminar en río buscando los seres vivos, Montar a la balsa, Probar comida de emergencia, Tempura de hierba.

Caminar en Río Suzuka

Contenido: observar los seres vivos y plantas en río Menores de 12 años participen con su tutor.

Solicitud: Informe a Suzuka no budou por fax, tel o e-mail hasta el 10/ago su nombre, edad de cada participante y la hora que desean participar y nombre, dirección, número de teléfono del encargado.

Suzuka no budou Tel&Fax:059-387-0767
 ✉ budou@mecha.ne.jp

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Qué son los alimentos funcionales.

Son los alimentos para complementar las nutriciones necesarias de seres humanos. Se muestra el contenido de nutriciones y funciones de alimentos. Consuma por su estilo de vida.

[Información de la provincia de Mie](#)



50 aniversario de circuito de Suzuka

< Información: División de comercio y turismo >
 ☎059-382-9020 ✉shogyokanko@mecha.ne.jp

Día: 1(sáb), 2(dom)/sep
 Lugar: Circuito de Suzuka
 Contenido:

Reunirán los ex-pilotos de Fórmula 1 de Nippon Grand Prix.

Promoción de turismo y productos típicos de Suzuka y alrededor de Suzuka.

Entrada: Gratis (Imprima y lleve el tiquet de HP abajo). Hay rebajas de pasaporte con el tiquet.

El estacionamiento cuesta 1,000 yenes por día.

URL: <http://www.suzukacircuit.jp/50anniversary/common/pdf/50ani-coupon.pdf>



Actividad cultural de este mes

Baile de Bon Odori

Bon-odori es un festival de período de Obon para celebrar un oficio por el descanso del alma de antecesores.

[Sakurajima Bon Odori]

Día: 11/ago (sáb) a las 17:00

Lugar: Campo de escuela primaria Sakurajima



Correspondencia de Hoken Center

< Información: División de Salud Pública > ☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacante	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	12/oct(lun), 19/nov(lun) 9:30-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	AM:40 PM:40	¥1,400
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Las mujeres que están embarazadas o está lactando consulte a la división de salud .			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	10/oct(mie), 2(vie), 3(sáb), 14(mie)/nov 9:30-11:00 13:00-15:00	Hoken center	AM:40 PM:40	¥1,900
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño			
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	2(vie), 19(lun)/nov 13:00-14:30	Hoken center	70	¥900
	3/nov(sáb) 9:30-11:00, 13:00-14:30			¥700(mayor de 70)
☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen.				

- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.
- ☆ La solicitud de Nyugan y shikyugan se aceptará sólo por la postal entre el [20/ago y 31/ago](#).
- ☆ Se puede escoger 2 fechas por el examen. Informe el tipo de examen, horario(AM-PM) por la postal.
- ☆ Cuando haya mucha solicitud, se realizará un sorteo. El resultado informará por correo final de septiembre. La postal de Hoken center vale para recibir el examen.



● Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años. Si desea cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.



¡El reto de Erin! Aprendamos japonés

La página web de “¡el reto de Erin! Aprendamos japonés” es para aprender el idioma japonés cotidiano gratuitamente.

Pueden estudiar japonés por los casos mirando las imágenes. Escoja caso que desea estudiar. Este servicio se ofrece en inglés, portugués, español, china y corea también.

URL: <https://www.erin.ne.jp/es/index.php>



Mapa conveniente para la vida en Suzuka

★Lugar de refugio (Entrar al mapa de barrio que desea buscar en la página web abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>



La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y la radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17:55~18:00

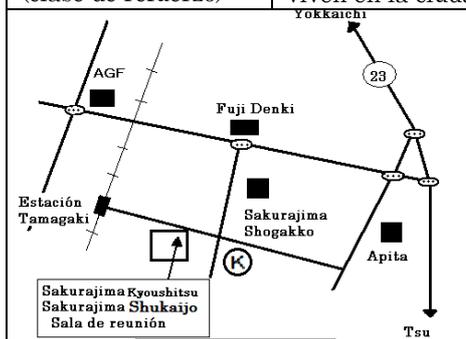
<Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>



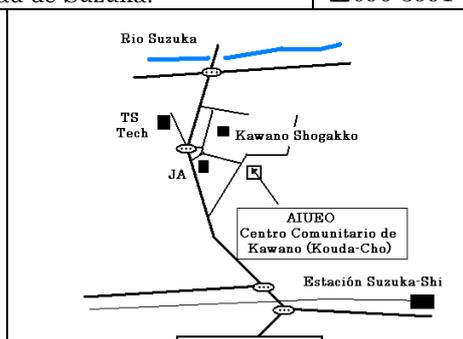
Curso de japonés y clase de refuerzo



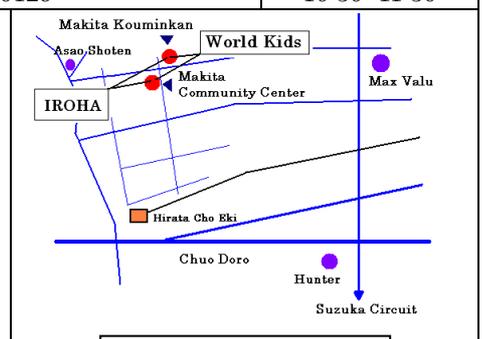
Curso	Nivel	Contacto	Agosto
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	4,18,25 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Sra. Yoshida ☎090-1754-7919	1,8,22,29 19:30-21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00-22:00)	4,11,18,25 10:30-12:00
SIFA	Desde Septiembre comienza curso para Nihongo Noryokushiken N3.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para los niños mayores de 7 años que viven en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	4,18,25 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids